



NUGW TOKYO NAMBU BRITISH COUNCIL BRANCH

Your teachers' conditions

- No pay rises for over 20 years
- Annual bonus has been cut
- Forced retirement at 65
- New teachers on short-term hourly-paid contracts with no opportunity to become full-time workers

Our demands

- A reinstatement of the annual bonus into our contracts
- Back payment of unpaid bonuses
- An end to forced retirement, which is not in line with British Council global equality policy, equalities legislation in the UK or Japan government policy

Before the pandemic, full-time teachers received an annual 1-month bonus based on teaching centre performance. **This has been taken away and not reinstated.** Teachers have not received this bonus for three years, amounting to **a pay cut of 7.7% per year from expected pay.** We were instead offered one-off payments of 1% and 2% of our yearly salaries, with little explanation, despite the teaching centre **making a surplus.** The pay of non-teaching staff has not been impacted in the same way.

All your teachers employed since April 2020 are hourly-paid, not full-time teachers. **They do not receive the same benefits (pension contributions, healthcare, holiday, job security) as full-time teachers.** No full-time positions for teachers have been offered in the last three years.

Unlike many other English schools and businesses in Japan, if a teacher wants to work at the British Council Tokyo, we need to have **at least two years' teaching experience.** We also need English teaching qualifications and an interest in professional development, including doing master's degrees and other higher-level qualifications. Teachers need to be flexible and capable of teaching a broad range of highly specialised courses. Experienced teachers are **forced to resign at 65,** which is **contrary to our supposed global equality policy, as well as UK law and Japanese government policy to keep working.**

How you can help

- Read about the work of the Tokyo Nambu union at nugwnambu.org
- Consider writing to the British Council Japan in support of your teachers
- Contact us at nambubritishcouncil@gmail.com with support

This leafleting is trade union activity.

Thank you for reading!

新型コロナウイルスのパンデミック以前は、常勤の講師には学校の業績に応じて、給与の1ヶ月分のボーナスが毎年支給されてきました。しかし、この賞与の支払いは停止されたまま復活していません。教師は過去3年間においてボーナスを受領していないため、本来受け取るべき給与の金額と比較すると、年間で7.7%の減給となっています。その一方で、学校は黒字となっているにもかかわらず、教師に対してはほとんど何の説明もなく、年間給与の1%から2%の金額の一回限りの支払いが提示されたのみです。しかも、教師以外の職員の給与に対してはこのような扱いとなっています。

2020年4月以降に採用された教師は、その全員が時間給の契約であり、常勤講師ではありません。つまりこれらの教師には、常勤と同じ福利厚生（年金、医療、休日、雇用保障）を与えられていません。過去3年間において、常勤のポジションとして採用された教師は皆無となっているのです。

日本国内の多くの英語学校や企業とは異なり、ブリティッシュ・カウンシル東京の教師には、ブリティッシュ・カウンシルで勤務を開始する前に少なくとも2年の教師としての経験が必要とされています。また、英語教育の資格だけでなく修士号やその他の非常に高いレベルの資格を得るなど、専門的な能力開発への関心も必要となっています。ブリティッシュ・カウンシルの教師には柔軟性が求められ、高度に専門化したコースを幅広く教える能力も必要とされます。このような経験豊富な教師が65歳で強制的に退職を余儀なくされるのは、理想的な雇用条件とは言えません。

皆さんの支援を必要としています

- nugwnambu.orgで、ブリティッシュ・カウンシルのユニオンが所属している全国一般労働組合東京南部の活動について確認してください。
- ブリティッシュ・カウンシル東京に対して、私たち教師を支援する内容の手紙・メールを送付してください。
- nambubritishcouncil@gmail.com にメールを送付し、支援の意思を示してください。

このリーフレットの配布はユニオンの活動です。
非常に支援をお願いいたします。



全国一般労働組合東京南部 ブリティッシュカウンシル支部

ブリティッシュ・カウンシルの 教師の雇用条件

- 過去20年以上昇給無し
- 年次ボーナスの支給停止
- 65歳で強制的に退職
- 新規雇用の教師は時間給の短期契約、パートから常勤講師になる機会なし

教師が要求していること

- 年次ボーナスの支給契約の復活
- 未払いとなっている過去のボーナスの支給
- ブリティッシュ・カウンシルのグローバル方針とも日本の高齡雇用の努力義務とも合わない強制退職の廃止